

As of 2017-11-19, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-11-19. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE MUNICIPAL AMALGAMATIONS ACT
(C.C.S.M. c. M235)

Rural Municipality of Albert, Rural Municipality of Arthur and Rural Municipality of Edward Amalgamation Regulation

Regulation 142/2014
Registered May 2, 2014

LOI SUR LA FUSION DES MUNICIPALITÉS
(c. M235 de la C.P.L.M.)

Règlement sur la fusion de la municipalité rurale d'Albert, de la municipalité rurale d'Arthur et de la municipalité rurale d'Edward

Règlement 142/2014
Date d'enregistrement : le 2 mai 2014

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 New municipality established
- 3 Boundaries
- 4 Status of new municipality
- 5 Composition of council
- 6 Voters list
- 7 Appointment of senior election official
- 8 Election expenses and contributions by-law
- 9 Application
- 10 Term of office for members of first council
- 11 Extension of term of office of old councils
- 12 Dissolution of old councils
- 13 Limitation on powers of old councils
- 14 First meeting date and location
- 15 By-laws and resolutions continued
- 16 Employees continued
- 17 Differential mill rates authorized
- 18 Coming into force

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Constitution d'une nouvelle municipalité
- 3 Limites
- 4 Statut de la nouvelle municipalité
- 5 Composition du premier conseil
- 6 Liste électorale
- 7 Nomination du fonctionnaire électoral principal
- 8 Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électorales
- 9 Application
- 10 Mandat des membres du premier conseil
- 11 Prolongation du mandat des membres des anciens conseils
- 12 Dissolution des anciens conseils
- 13 Limitation des pouvoirs des anciens conseils
- 14 Date et lieu de la première réunion
- 15 Maintien des règlements et des résolutions
- 16 Maintien en fonction des employés
- 17 Taux différentiel par mille autorisé
- 18 Entrée en vigueur

DEFINITIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**first council**" means the council of the new municipality that consists of the members elected at the October 22, 2014 general election. (« premier conseil »)

"**former rural municipalities**" means the Rural Municipality of Albert, the Rural Municipality of Arthur and the Rural Municipality of Edward. (« anciennes municipalités rurales »)

"**new municipality**" means the Municipality of Two Borders that is established under section 2. (« nouvelle municipalité »)

"**old councils**" means the councils of the former rural municipalities. (« anciens conseils »)

ESTABLISHMENT OF NEW MUNICIPALITY

New municipality established

2 On January 1, 2015, the Rural Municipality of Albert, the Rural Municipality of Arthur and the Rural Municipality of Edward are amalgamated to establish the Municipality of Two Borders.

Boundaries

3 The new municipality consists of the following area:

Townships 1 to 6 - 26 to 29 WPM (Exc the Town of Melita).

Status of new municipality

4 The new municipality has the status of a rural municipality.

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **anciennes municipalités rurales** » La municipalité rurale d'Albert, la municipalité rurale d'Arthur et la municipalité rurale d'Edward. ("former rural municipalities")

« **anciens conseils** » Les conseils des anciennes municipalités rurales. ("old councils")

« **nouvelle municipalité** » La municipalité de Two Borders constituée en application de l'article 2. ("new municipality")

« **premier conseil** » Le conseil de la nouvelle municipalité constitué des membres élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014. ("first council")

CONSTITUTION
D'UNE NOUVELLE MUNICIPALITÉ**Constitution d'une nouvelle municipalité**

2 Le 1^{er} janvier 2015, la municipalité rurale d'Albert, la municipalité rurale d'Arthur et la municipalité rurale d'Edward fusionnent et constituent la municipalité de Two Borders.

Limites

3 La nouvelle municipalité englobe les territoires suivants :

Les townships 1 à 6 - 26 à 29 O.M.P. (à l'exception du territoire de la ville de Melita).

Statut de la nouvelle municipalité

4 La nouvelle municipalité a le statut de municipalité rurale.

COUNCIL

CONSEIL

Composition of first council

5(1) The first council is to be composed of a head of council and nine councillors.

Election of members of council

5(2) The members of the first council are to be elected at the October 22, 2014 general election.

Election of councillors on basis of wards

5(3) The councillors of the new municipality are to be elected on the following basis:

(a) one councillor elected from each of the following wards:

Ward 1

Townships 5 and 6 - 26 WPM; Sections 1, 2, 11 to 14, 23 to 26, 35 and 36 Townships 5 and 6 - 27 WPM.

Ward 2

Sections 3 to 10, 15 to 22 and 27 to 34 Townships 5 and 6 - 27 WPM; Sections 1 to 4, 9 to 16, 21 to 28 and 33 to 36 Townships 5 and 6 - 28 WPM.

Ward 3

Sections 5 to 8, 17 to 20 and 29 to 32 Townships 5 and 6 - 28 WPM; Townships 5 and 6 - 29 WPM.

Ward 4

Township 1 - 26 and 27 WPM; Sections 1 to 12 Township 2 - 26 and 27 WPM.

Ward 5

Sections 13 to 36 Township 2 - 26 and 27 WPM; Sections 1 to 24 Township 3 - 26 and 27 WPM.

Ward 6

Sections 25 to 36 Township 3 - 26 and 27 WPM; Township 4 - 26 and 27 WPM (Exc the Town of Melita).

Composition du premier conseil

5(1) Le premier conseil est composé d'un président et de neuf conseillers.

Élection des membres du conseil

5(2) Les membres du premier conseil sont élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014.

Élection des conseillers par quartier

5(3) Les conseillers de la nouvelle municipalité sont élus à raison de :

a) un conseiller dans chacun des quartiers suivants :

Quartier 1

Les townships 5 et 6 - 26 O.M.P. ainsi que les sections 1, 2, 11 à 14, 23 à 26, 35 et 36 des townships 5 et 6 - 27 O.M.P.

Quartier 2

Les sections 3 à 10, 15 à 22 et 27 à 34 des townships 5 et 6 - 27 O.M.P. ainsi que les sections 1 à 4, 9 à 16, 21 à 28 et 33 à 36 des townships 5 et 6 - 28 O.M.P.

Quartier 3

Les sections 5 à 8, 17 à 20 et 29 à 32 des townships 5 et 6 - 28 O.M.P. ainsi que les townships 5 et 6 - 29 O.M.P.

Quartier 4

Le township 1 - 26 et 27 O.M.P. ainsi que les sections 1 à 12 du township 2 - 26 et 27 O.M.P.

Quartier 5

Les sections 13 à 36 du township 2 - 26 et 27 O.M.P. ainsi que les sections 1 à 24 du township 3 - 26 et 27 O.M.P.

Quartier 6

Les sections 25 à 36 du township 3 - 26 et 27 O.M.P. ainsi que le township 4 - 26 et 27 O.M.P. (à l'exception du territoire de la ville de Melita).

(b) three councillors elected from the following ward:

Ward 7

Townships 1 to 4 - 28 and 29 WPM.

After 2014 general election

5(4) The number of councillors and the wards prescribed in this section are effective for the 2014 general election. For the following general election and after that, unless otherwise provided by by-law of the new municipality,

(a) the council of the new municipality is to be composed of a head of council and nine councillors; and

(b) each member of the council is to be elected by a vote of the voters of the whole new municipality.

Voters list

6 The voters list for the election of the first council is the voters list for the former rural municipalities.

Appointment of senior election official

7 The person who holds office as the senior election official of the Rural Municipality of Arthur is appointed as the senior election official for the election of the first council.

Election expenses and contributions by-law

8 The by-law of the Rural Municipality of Albert passed under section 93.2 (by-law on expenses and contributions) of *The Municipal Act* applies in respect of the election of the first council.

Application

9 Subject to sections 6 to 8, *The Municipal Councils and School Boards Elections Act* applies to the election of members of the first council.

Term of office for members of first council

10 The term of office of the members of the first council commences on January 1, 2015 and ends at 12 noon on the day following the next general election.

b) trois conseillers dans le quartier suivant :

Quartier 7

Les townships 1 à 4 - 28 et 29 O.M.P.

Règles applicables après les élections générales de 2014

5(4) Le nombre de conseillers et les quartiers prévus au présent article sont en vigueur pour les élections générales de 2014. Sauf disposition contraire d'un règlement de la municipalité, les règles énoncées ci-dessous s'appliquent aux élections générales tenues par la suite :

a) le conseil de la nouvelle municipalité est composé d'un président et de neuf conseillers;

b) les membres du conseil sont tous élus par l'ensemble des électeurs de la nouvelle municipalité.

Liste électorale

6 La liste électorale pour l'élection du premier conseil est constituée des listes électorales des anciennes municipalités rurales.

Nomination du fonctionnaire électoral principal

7 La personne qui occupe le poste de fonctionnaire électoral principal de la municipalité rurale d'Arthur est nommée à titre de fonctionnaire électoral principal en vue de l'élection du premier conseil.

Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électorales

8 Le règlement municipal de la municipalité rurale d'Albert adopté en application de l'article 93.2 de la *Loi sur les municipalités* s'applique à l'élection du premier conseil.

Application

9 Sous réserve des articles 6 à 8, la *Loi sur les élections municipales et scolaires* s'applique à l'élection des membres du premier conseil.

Mandat des membres du premier conseil

10 Le mandat des membres du premier conseil commence le 1^{er} janvier 2015 et se termine à midi le lendemain des élections générales suivantes.

Extension of term of office of old councils

11 The term of office of the members of the old councils who hold office on October 21, 2014 is extended until December 31, 2014, without the members being re-elected at the general election held on October 22, 2014.

Dissolution of old councils

12 The old councils are dissolved on December 31, 2014.

Limitation on powers of old councils

13 During the period commencing at 12 noon on October 23, 2014 and ending on December 31, 2014, the old councils may not

- (a) spend money except as authorized in their respective 2014 financial plans, unless the expenditure is approved in writing in advance by the minister or minister's delegate; or
- (b) enter into a contract or agreement that binds any of the former rural municipalities or the old councils after January 1, 2015, or that is binding on the successor new municipality or its council.

First meeting date and location

14 The head of council of the new municipality must call the first meeting of the new council on or before January 16, 2015, and in doing so may fix the date, time and place for the meeting.

By-laws and resolutions continued

15 The by-laws and resolutions of the former rural municipalities are continued as by-laws and resolutions of the new municipality, and in case of a conflict between them, the most recently passed by-law or resolution applies.

Employees continued

16 A person who, on December 31, 2014, is employed by the former rural municipalities is, as of January 1, 2015, continued as an employee of the new municipality.

Prolongation du mandat des membres des anciens conseils

11 Le mandat des membres des anciens conseils qui sont en poste le 21 octobre 2014 est prolongé jusqu'au 31 décembre 2014, sans obligation pour ces membres d'être réélus aux élections générales du 22 octobre 2014.

Dissolution des anciens conseils

12 Les anciens conseils sont dissous le 31 décembre 2014.

Limitation des pouvoirs des anciens conseils

13 Durant la période commençant le 23 octobre 2014, à midi, et se terminant le 31 décembre 2014, il est interdit aux anciens conseils :

- a) de dépenser d'autres sommes que celles qui sont autorisées par leurs plans financiers respectifs pour 2014, à moins que le ministre ou son représentant n'ait d'abord approuvé la dépense par écrit;
- b) de conclure un contrat ou une entente qui lie les anciennes municipalités rurales ou les anciens conseils au-delà du 1^{er} janvier 2015 ou qui lie la nouvelle municipalité ou son conseil.

Date et lieu de la première réunion

14 Le président du conseil de la nouvelle municipalité convoque la première réunion du conseil au plus tard le 16 janvier 2015 et il en fixe la date, l'heure et le lieu.

Maintien des règlements et des résolutions

15 Les règlements et les résolutions des anciennes municipalités rurales sont maintenus à titre de règlements et de résolutions de la nouvelle municipalité. En cas d'incompatibilité entre les textes, les plus récents s'appliquent.

Maintien en fonction des employés

16 Toute personne employée par les anciennes municipalités rurales le 31 décembre 2014 demeure en fonction, à compter du 1^{er} janvier 2015, à titre d'employée de la nouvelle municipalité.

Differential mill rates authorized

17 The council of the new municipality is hereby authorized to set and impose different rates of tax in each of the areas of the former rural municipalities under section 304 of *The Municipal Act* for the years 2015 to 2022. For certainty, the difference in the services provided by the new municipality in the areas of the former rural municipalities must generally be reflected in the different rates of taxes imposed in those areas.

Taux différentiel par mille autorisé

17 Le conseil de la nouvelle municipalité est autorisé à fixer des taux d'imposition et à imposer des taxes, en application de l'article 304 de la *Loi sur les municipalités*, qui diffèrent entre les anciennes municipalités rurales pour les années 2015 à 2022. Les taux différentiels que la nouvelle municipalité fixe dans les territoires des anciennes municipalités rurales reflètent généralement les différences entre les services qui y sont offerts.

COMING INTO FORCE

Coming into force

18 This regulation comes into force on the day it is registered under *The Regulations Act*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

18 Le présent règlement entre en vigueur le jour de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*.